



البنك السعودي للاستثمار
The Saudi Investment Bank

Conflict of Interest Policy

سياسة تعارض المصالح

Prepared By:	Corporate Governance Department	إدارة حوكمة الشركات	إعداد السياسة:
Approved By:	Board of Directors	مجلس الإدارة	اعتماد السياسة:

Approval Version Control

Version	Date
1	April, 2021
2	April, 2023
3	April, 2025

Policy Owner:	Corporate Governance Department	إدارة حوكمة الشركات	مالك السياسة :
Custodian:	Policies and Procedures Department	إدارة السياسات والإجراءات	المسؤول عن الحفاظ على السياسة :

Abbreviations	3	٣	الإختصارات
Definitions	4	٤	التعريفات
1 Introduction	7	٧	المقدمة ١
1.1 Policy Definition	7	٧	١,١ تعريف السياسة
1.2 Purpose of this Policy	7	٧	١,٢ الغرض من السياسة
1.3 Bank's Documents to be used in Tandem (Any amendments made thereto from time to time)	7	٧	١,٣ وثائق البنك المستخدمة مع السياسة (وما يطرأ عليها من تعديلات من وقت لآخر)
1.4 Regulatory Reference Documents (Any amendments made thereto from time to time)	8	٨	١,٤ الوثائق التنظيمية المرجعية (وما يطرأ عليها من تعديلات من وقت لآخر)
1.5 Ownership and Updates	8	٨	١,٥ الملكية والتحديثات
2 Conflict of Interest Principles	9	٩	٢ مبادئ تعارض المصالح
2.1 Overview	9	٩	٢,١ نظرة عامة
3 Conflict of Interest Violations / Practices	12	١٢	٣ الانتهاكات والممارسات المتعلقة تعارض المصالح
3.1 Situations of / leading to Conflict of Interest	12	١٢	٣,١ مواقف تعارض المصالح أو المواقف التي قد تؤدي إلى تعارض المصالح
3.2 Conflict of Interest associated with Substantial Shareholders	13	١٣	٣,٢ تعارض المصالح المرتبط بكبار المساهمين
3.3 Conflict of interest associated with the Board of Directors and Board Committees (the members outside of the Board)	13	١٣	3.3 تعارض المصالح المرتبط بمجلس الإدارة واللجان المنبثقة عن المجلس (الأعضاء من خارج المجلس)
3.4 Conflict of interest associated with the Executive Management and Bank's employees	17	١٧	3.4 تعارض المصالح المرتبط بالإدارة التنفيذية وموظفي البنك
3.5 Conflict of interest associated with Internal / External Auditors and Advisors	18	١٨	3.5 تعارض المصالح المرتبط بالمراجعين والمستشارين الداخليين أو الخارجيين
3.6 Conflicts of Interest associated with other Stakeholders	19	١٩	3.6 تعارض المصالح المرتبط بأصحاب المصلحة الآخرين
3.7 Conflicts of Interest associated with Related Parties	19	١٩	3.7 تعارض المصالح المرتبط بالأطراف ذوي العلاقة
4 Reporting and Disclosure of Conflict of Interest	19	٢٠	٤ الإبلاغ والإفصاح عن تعارض المصالح
5 Rules of Competing with the Bank	20	٢٠	٥ قواعد المنافسة مع البنك
5.1 Overview	20	٢٠	٥,١ نظرة عامة
6 Gifts, Benefits, Business Courtesy and Hospitality	22	٢٢	٦ الهدايا، والمزايا، والمجاملة التجارية، والضيافة
7 Whistleblowing	22	٢٢	٧ الإبلاغ عن المخالفات
8 Violation of this Policy	22	٢٢	٨ انتهاك هذه السياسة
9 Publication of this Policy	23	٢٣	٩ نشر السياسة
10 Language Dominance in Discrepancies	23	٢٣	١٠ السيادة اللغوية في حالات التعارض

Abbreviations

الاختصارات

Term	Full Form
SAMA	The Saudi Central Bank
CMA	Capital Market Authority
CEO	Chief Executive Officer
BOD / Board	Board of Directors
COI	Conflict of Interest
KSA	The Kingdom of Saudi Arabia
MC	Ministry of Commerce
NRC	Nomination and Remuneration Committee
CIA	Chief Internal Auditor

المصطلح	الصيغة الكاملة
SAMA	البنك المركزي السعودي
CMA	هيئة السوق المالية
CEO	الرئيس التنفيذي
BOD / Board	مجلس الإدارة
COI	تعارض المصالح
KSA	المملكة العربية السعودية
MC	وزارة التجارة
NRC	لجنة الترشيحات والمكافآت
CIA	رئيس إدارة المراجعة الداخلية

Definitions

Term	Definition
The Bank	The Saudi Investment Bank (SAIB)
Related Parties (SAMA Definition)	Related Parties as per "Related Parties Rules for Banks" instructed by the Saudi Central Bank are as follows: A. Substantial Shareholders of the bank. B. Board members of the bank or any of its subsidiaries/affiliates (Associates and joint venture as per the definitions giving by the accounting standards) and their relatives. C. Shariah Committee Members of the bank (as appointed under the provisions of Shariah Governance Framework issued via SAMA circular no. 41042498 dated 18/06/1441 AH and any future amendments on the framework), or their relatives. D. Senior Executives of the bank or any of its subsidiaries/affiliates and their relatives. E. Board members and Senior Executives of Substantial Shareholders of the bank. F. Entities other than companies owned by the following: • Board members of the bank or their relatives. • Shariah Committee Members of the bank or their relatives. • Senior Executives of the bank or their relatives. G. Companies in which of the following is a member of its Board of directors or is one of its Senior Executives or has influence on the company's decisions even if only by giving advice or guidance: • Board members of the bank or their relatives. • Shariah Committee Members of the bank or their relatives.

التعريفات

المصطلح	التعريف
البنك	البنك السعودي للاستثمار
الأطراف ذوو العلاقة (تعريف البنك المركزي السعودي)	تشمل الأطراف ذوو العلاقة وفق "قواعد الأطراف ذوي العلاقة للبنوك" الصادرة عن البنك المركزي السعودي: أ. كبار المساهمين في البنك. ب. أعضاء مجلس إدارة البنك أو أي من الشركات التابعة/الشركات الفرعية (الشركات الزميلة والشركات المشتركة حسب التعريفات الواردة في المعايير المحاسبية) وأقاربهم. ج. أعضاء اللجنة الشرعية للبنك (المعنيين وفقاً لأحكام إطار الحوكمة الشرعية الصادر بموجب تعميم البنك المركزي السعودي رقم ٤١٠٤٢٤٩٨ بتاريخ ١٤٤١/٠٦/١٨ وأية تعديلات مستقبلية على الإطار)، أو أقاربهم. د. كبار التنفيذيين في البنك أو أي من الشركات التابعة/الشركات الفرعية وأقاربهم. - هـ. أعضاء مجلس الإدارة وكبار التنفيذيين في كبار المساهمين في البنك. و. الكيانات من غير الشركات المملوكة لمن يلي: • أعضاء مجلس إدارة البنك أو أقاربهم. • أعضاء اللجنة الشرعية للبنك أو أقاربهم. • كبار التنفيذيين في البنك أو أقاربهم. ز. الشركات التي يكون أيٌّ ممّن يلي عضواً في مجلس إدارتها أو من كبار التنفيذيين فيها أو له تأثير على قراراتها حتى وإن كان من خلال تقديم المشورة أو التوجيه فقط: • أعضاء مجلس إدارة البنك أو أقاربهم. • أعضاء اللجنة الشرعية للبنك أو أقاربهم. • كبار التنفيذيين في البنك أو أقاربهم. ح. الشركات غير المساهمة التي يكون أيٌّ ممّن يلي شريكاً فيها: • أعضاء مجلس إدارة البنك أو أقاربهم. • أعضاء اللجنة الشرعية للبنك أو أقاربهم. • كبار التنفيذيين في البنك أو أقاربهم. ط. شركات المساهمة التي يمتلك فيها أيٌّ ممّن يلي (٥٪) أو أكثر: • أعضاء مجلس إدارة البنك أو أقاربهم. • أعضاء اللجنة الشرعية للبنك أو أقاربهم.

	- Senior Executives of the bank or their relatives. H. Non-joint stock companies in which the following is partner: - Board members of the bank or their relatives. - Shariah Committee Members of the bank or their relatives. - Senior Executives of the bank or their relatives. I. Joint stock companies in which the following owns (5%) or more: - Board members of the bank or their relatives. - Shariah Committee Members of the bank or their relatives. - Senior Executives of the bank or their relatives. J. Subsidiary/ affiliate. Advice or guidance that is provided on a professional basis by a person licensed to provide such advice shall be excluded from the provisions of paragraph (G).	- كبار التنفيذيين في البنك أو أقاربهم. ي. الشركات التابعة/ الشركات الفرعية تُستثنى من أحكام الفقرة (ز) المشورة أو التوجيه الذي يقدمه شخص مرخص على أساس مهني.	
Related Parties (CMA Definition)	Related Parties in accordance with the CMA's Corporate Governance Regulation: (1) Affiliates of the Company except for wholly owned companies. (2) Substantial shareholders of the Company (3) Board Directors and senior executives of the Company (4) Board Directors of affiliates of the Company (5) Board Directors and senior executives of substantial shareholders of the Company (6) Any relatives of persons described at (1), (2), (3) or (5) above (7) Any company controlled by any person described at (1), (2), (3), (5) or (6) above For the purposes of paragraph (6) of this definition, the term "relatives"	الأطراف ذوو العلاقة وفق لائحة حوكمة الشركات الصادرة عن هيئة السوق المالية: (١) الشركات الفرعية للشركة فيما عدا الشركات المملوكة بالكامل لها. (٢) المساهمين الكبار في الشركة. (٣) أعضاء مجلس الإدارة وكبار التنفيذيين للشركة. (٤) أعضاء مجالس الإدارة للشركات الفرعية للشركة. (٥) أعضاء مجالس الإدارة وكبار التنفيذيين لدى المساهمين الكبار في الشركة. (٦) أي أقرباء للأشخاص المشار إليهم في (١) أو (٢) أو (٣) أو (٥) أعلاه. (٧) أي شركة أو منشأة أخرى يسيطر عليها أي شخص مشار إليه في (١) أو (٢) أو (٣) أو (٥) أو (٦) أعلاه. ولأغراض الفقرة (٦) من هذا التعريف، فإنه يقصد بالأقرباء الأب والأم والزوج والزوجة والأولاد.	الأطراف ذوو العلاقة (تعريف هيئة السوق المالية)

	shall mean a parent, spouse, and children
Relatives	- Fathers, Mothers, Grandfathers, Grandmothers and their ancestors. - Children, Grandchildren and their descendants - Siblings, maternal and paternal half- siblings - Husbands, wives
Board / BOD	The Saudi Investment Bank's Board of Directors
The Member	Member of Board of Directors or Member of the Board Committees.
Executive Management	The Chief Executive Officer and senior executives reporting directly to the Chief Executive Officer, who are responsible for proposing and implementing strategic decisions and managing the Bank's processes
The Regulatory and Supervisory Authorities	Including the Saudi Central Bank (SAMA), Capital Market Authority (CMA), Tadawul, Ministry of Commerce, and other related regulatory and supervisory bodies to whose instructions the bank is subject.
Stakeholder	Any person having an interest or a stake in the Bank, such as Shareholders, Employees, Investors, Creditors, Customers, Suppliers, Regulators and Community
Conflict of Interest	A situation in which the objectivity and independency of any of the Parties are adversely affected when performing his/her tasks by a personal, actual or potential, material or non-material interest that may relate to him/her personally or to one of his/her personal relationships. This situation also includes when the employee's performance is negatively influenced, directly or indirectly, by his/her personal considerations or after obtaining information related to a decision.

- الآباء والأمهات والأجداد والجداات وإن علوا. - الأولاد وأولادهم وإن نزلوا. - الإخوة والأخوات الأشقاء، أو لأم، أو لأب . - الأزواج والزوجات.	الآقارب أو صلة القرابة
مجلس إدارة البنك السعودي للاستثمار	المجلس / مجلس الإدارة
عضو مجلس الإدارة أو عضو اللجان المنبقة عن مجلس الإدارة.	العضو
الرئيس التنفيذي وكبار التنفيذيين ذو المرجعية المباشرة للرئيس التنفيذي والمنوط بهم اقتراح وتنفيذ القرارات الاستراتيجية وإدارة عمليات البنك.	الإدارة التنفيذية
تشمل البنك المركزي السعودي، وهيئة السوق المالية، وتداول السعودية، ووزارة التجارة، والهيئات التنظيمية والإشرافية الأخرى ذات الصلة التي يخضع البنك لتعليماتها.	الجهات التنظيمية والإشرافية
كل من له مصلحة مع البنك، مثل المساهمين والموظفين والمستثمرين والدائنين والعملاء والموردين والجهات التنظيمية والمجتمع.	أصحاب المصلحة
الموقف الذي تتأثر فيه موضوعية واستقلالية أي طرف أثناء أداء مهامه بسبب مصالح شخصية، مادية أو غير مادية، سواء كانت فعلية أو محتملة، تخصه شخصياً أو أحد أقاربه. ويشمل هذا الموقف أيضاً التأثير السلبي لأداء الموظف، بشكل مباشر أو غير مباشر، نتيجة اعتبارات شخصية، أو بعد حصوله على معلومات حول قرار ما.	تعارض المصالح

1	المقدمة
1.1 Policy Definition	١,١ تعريف السياسة
1.1.1 A conflict of interest (COI) is a situation in which a person or organization is involved in multiple interests, financial or otherwise, and serving one interest could involve working against another. Typically, this relates to situations in which the personal interest of an individual or organization might adversely affect a duty owed to make decisions for the benefit of a third party.	١,١,١ ينشأ تعارض المصالح عندما يكون للشخص أو المؤسسة مصالح متعددة، سواء كانت مالية أو غيرها، مما قد يؤدي إلى تعارض خدمة إحدى المصالح مع مصلحة أخرى. ويرتبط هذا غالباً بالمواقف التي يمكن أن تؤثر فيها مصلحة الفرد أو المؤسسة بشكل سلبي على الواجب المهني باتخاذ قرارات لصالح طرف آخر.
1.1.2 The Bank demonstrate its commitment to achieving the highest standards with regards to disclosure, and by acting in accordance with the spirit, intention and purposes of the applicable regulatory requirements	١,١,٢ يجب أن يظهر البنك التزامه بأعلى المعايير المتعلقة بالإفصاح، والعمل بما يتماشى مع روح المتطلبات التنظيمية المعمول بها ومقاصدها وأغراضها، والنظر إلى الجوهر
1.1.3 The Board shall ensure the accuracy and integrity of the data and information which must be disclosed pursuant to the policies and rules issued by regulatory and supervisory authorities related to disclosure and transparency	١,١,٣ يلتزم مجلس الإدارة بضمان دقة وسلامة البيانات والمعلومات الواجب الإفصاح عنها وذلك وفق لسياسات وقواعد ذات العلاقة بالإفصاح والشفافية الصادرة عن الجهات التنظيمية والإشرافية.
1.2 Purpose of this Policy	١,٢ الغرض من السياسة
1.2.1 The purpose of this Policy is to set out the key ethical principles and policies that the BOD, Board Committees' members and the Bank's employees (Parties) are expected to adhere to in relation to the avoidance of conflicts of interest & disclosure and transparency and compliance of the laws and regulations with respect to their duties and activities with the Bank and/or other Stakeholders which aims to protect the Bank's best interests.	١,٢,١ يتمثل الغرض من هذه السياسة في تحديد المبادئ والسياسات الأخلاقية الرئيسية التي يجب على مجلس الإدارة وأعضاء اللجان المنبثقة عنه وموظفي البنك (الأطراف) الالتزام بها، وذلك فيما يتعلق بتجنب تعارض المصالح، والإفصاح، والشفافية. كما تتضمن الالتزام بالأنظمة واللوائح فيما يخص واجباتهم ونشاطاتهم مع البنك أو أي من أصحاب المصلحة الآخرين، وذلك لحماية مصالح البنك.
1.3 Bank's Documents to be used in Tandem (Any amendments made thereto from time to time)	١,٣ وثائق البنك المستخدمة مع السياسة (وما يطرأ عليها من تعديلات من وقت لآخر)
Compliance Policy	سياسة الالتزام

• Related Party Identification and Disclosure of transactions Policy • Accounting and Disclosure Policy • Whistleblowing Policy • Whistleblowing Procedures Manual • Standards of Competing with the Saudi Investment Bank. • Banks By-Laws • Code of Conduct Policy for Board and Board Committees' Members • Employee Code of Conduct. • Insider Information Procedure Manual	• سياسة تحديد الأطراف ذوي العلاقة والإفصاح عن التعاملات • سياسة المحاسبة والإفصاح • سياسة الإبلاغ عن المخالفات • دليل إجراءات الإبلاغ عن المخالفات • معايير المنافسة في البنك السعودي للاستثمار. • النظام الأساس للبنك • مدونة قواعد السلوك لأعضاء مجلس الإدارة واللجان المنبثقة عنه. • مدونة قواعد سلوك وأخلاقيات الموظفين. • دليل إجراءات المعلومات الداخلية.
1.4 Regulatory Reference Documents (Any amendments made thereto from time to time)	١,٤ الوثائق التنظيمية المرجعية (وما يطرأ عليها من تعديلات من وقت لآخر)
1.4.1 A fundamental aspect of this Policy is ensuring compliance with the relevant laws and regulations in relation to, applicable laws and regulations: • Key Principles of Governance in Financial Institutions under the Control and Supervision of the Saudi Central Bank • Related Parties Rules for Banks issued by SAMA • Counter-Fraud Framework issued by SAMA • Code of Conduct and Work Ethics issued by SAMA • Corporate Governance Regulations issued by CMA • Rules on the offer of Securities and Continuing Obligations issued by CMA • Companies Law issued by MC •	١,٤,١ يُعدّ ضمان الالتزام بالأنظمة واللوائح المعمول بها جانباً أساسياً لهذه السياسة، ويشمل ذلك: • المبادئ الرئيسية للحوكمة في المؤسسات المالية الخاضعة لرقابة وإشراف البنك المركزي السعودي • قواعد الأطراف ذوي العلاقة للبنوك الصادرة عن البنك المركزي السعودي • إطار مكافحة الاحتيال المالي الصادر عن البنك المركزي السعودي • مبادئ السلوك وأخلاقيات العمل في المؤسسات المالية الصادرة عن البنك المركزي السعودي • لائحة حوكمة الشركات الصادرة عن هيئة السوق المالية • قواعد طرح الأوراق المالية والالتزامات المستمرة الصادرة عن هيئة السوق المالية • نظام الشركات الصادر عن وزارة التجارة •
1.5 Ownership and Updates	١,٥ الملكية والتحديثات
1.5.1 The ownership of this document shall reside with the Corporate Governance	١,٥,١ تعود ملكية هذه السياسة إلى إدارة حوكمة الشركات، إذ تتولى إجراء أي تعديلات تطرأ عليها وعرضها على

Department. Any changes to this document shall be initiated by the Corporate Governance Department and submit it to the Corporate Governance Committee for endorsement, followed the BOD for approval. In case of acceptance, relevant changes should be made to the "Version Approval Control" table located at the start of this document. This Policy shall not be amended except by the approval of the Board.	لجنة حوكمة الشركات للمصادقة عليها. ويليه مجلس الإدارة لاعتمادها. وفي حال قبول أي تعديلات ذات صلة واعتمادها، يتم تحديث جدول "ضبط إصدارات السياسة" الموضح في بداية هذه السياسة. لا يجوز تعديل هذه السياسة بدون موافقة مجلس الإدارة.
1.5.2 The document shall be reviewed every two (2) years or earlier, if required. A folder with all versions of this existing document shall be maintained for ease of reference. This Policy version upon its approval will supersede and replace all of the previous versions.	١,٥,٢ تجري مراجعة هذه الوثيقة كل سنتين (٢) أو قبل ذلك إذا اقتضى الأمر. كما تُحفظ جميع إصدارات هذه السياسة في ملف واحد؛ لتسهيل عملية الرجوع إليها. ويتم تعميم الإصدار الجديد لهذه السياسة بعد الموافقة عليه ليستبدل جميع الإصدارات السابقة.

2 Conflict of Interest Principles	٢ مبادئ تعارض المصالح
2.1 Overview	٢,١ نظرة عامة
2.1.1 The Bank and all its parties must take into consideration whatever it takes to secure the Bank's interest above any other interest.	٢,١,١ يجب على البنك وكافة أطرافه أخذ كل ما يلزم بعين الاعتبار لضمان تحقيق مصلحة البنك فوق أي مصلحة أخرى.
2.1.2 All related parties must refrain from influencing the Bank's decisions in any act that creates a potential conflict of interest, including refraining to vote of any decision or matter that might be subject to a potential conflict of interest, and to disclose any conflict of interest that arises due to their relationship with the bank in accordance with the means/methods of disclosure determined by this policy and the relevant regulations in KSA.	٢,١,٢ يجب على كافة الأطراف ذوي العلاقة الامتناع عن التأثير على قرارات البنك بطريقة تخلق تعارضاً محتملاً في المصالح، بما في ذلك الامتناع عن التصويت على أي قرار أو مسألة ربما تنطوي على تعارض محتمل في المصالح، والإفصاح عن أي تعارض في المصالح ينشأ نتيجة علاقتهم مع البنك وفقاً لوسائل وطرق الإفصاح المنصوص عليها في هذه السياسة والأنظمة ذات الصلة في المملكة العربية السعودية.
2.1.3 Related Parties may not have any direct or indirect interest in the transactions conducted and contracts concluded for the Bank's account without the authorization of the Board or general	٢,١,٣ لا يجوز أن يكون للأطراف ذوي العلاقة مصلحة مباشرة أو غير مباشرة في تعاملات وعقود البنك دون الحصول على إذن من الجمعية العامة أو المجلس حسب الاقتضاء أو من ينوب عنهم.

	assembly, or its designees, where applicable.	
2.1.4	Related Parties may not engage in any business that may compete with the Bank or its subsidiaries with any of its activities without the authorization of general assembly or Board of Directors where applicable, or their designees.	٢,١,٤ لا يجوز للأطراف ذوي العلاقة ممارسة أي أعمال قد تتنافس البنك أو مجموعته في أيًا من أنشطته دون الحصول على إذن من الجمعية العامة أو مجلس الإدارة حسب الاقتضاء أو من ينوب عنهم.
2.1.5	All related parties shall comply with the principles of truthfulness, honesty, loyalty, independency, objectivity, candor, good faith, diligence, integrity and care of the interests of the Bank and its shareholders, and priorities their interests over his/her personal interests or the interests of any other party.	٢,١,٥ يجب على كافة الأطراف ذوي العلاقة الالتزام بمبادئ الصدق والأمانة والإخلاص والاستقلالية والموضوعية والصراحة وحسن النية والاجتهاد والنزاهة، ورعاية مصالح البنك ومساهميهم وتغليبها على مصالحهم الشخصية أو مصالح أي طرف آخر.
2.1.6	Duties of all related parties shall be performed with honesty and integrity and shall not use their position to achieve personal interests or the interests of any other person.	٢,١,٦ يجب على كافة الأطراف ذوي العلاقة أداء واجباتهم بأمانة ونزاهة، ولا يجوز لهم استخدام مناصبهم لخدمة مصالحهم الشخصية أو مصالح أي شخص آخر.
2.1.7	All related parties shall avoid situations of conflicts of interest which may affect their neutrality and follow procedures in disclosing such situation to the Board, authorities and the public, as applicable.	٢,١,٧ يجب على كافة الأطراف ذوي العلاقة تجنب مواقف تعارض المصالح التي قد تؤثر على حيادهم واتباع الإجراءات الرسمية للإفصاح عن هذه المواقف لمجلس الإدارة والجهات التنظيمية والإشرافية والجمهور، حيثما ينطبق.
2.1.8	It is all related parties' obligation to constantly and immediately disclose situations that may lead to conflicts of interest or upon the occurrence of such conflicts.	٢,١,٨ يجب على كافة الأطراف ذوي العلاقة الإفصاح المستمر والفوري عن المواقف التي قد تؤدي إلى تعارض في المصالح أو عند حدوث مثل هذا التعارض.
2.1.9	Related Parties with voting rights shall abstain from voting, taking part or deliberating in decision making when there are conflicts of interest.	٢,١,٩ يجب على الأطراف ذوي العلاقة الذين يتمتعون بحق التصويت الامتناع عن التصويت على أي قرارات أو المشاركة في مناقشتها عند وجود تعارض في المصالح.
2.1.10	All related parties shall protect the confidentiality of the information related to the Bank and its activities, and not disclose any of such information to any person.	٢,١,١٠ يجب على كافة الأطراف ذوي العلاقة حماية سرية المعلومات المتعلقة بالبنك وأنشطته، وعدم إفشائها لأي أحد.

2.1.11 Misusing or benefitting, directly or indirectly, from any of the Bank's assets, information or investment opportunities presented to the parties in any capacity is prohibited, this includes investment opportunities which are within the Bank's activities, or which the Bank wishes to make use of, which came to the related party knowledge.	٢,١,١١ يُمنع بأي شكلٍ من الأشكال إساءة استخدام أي من أصول أو معلومات البنك أو الفرص الاستثمارية المقّمة للأطراف أو الانتفاع منها، بشكل مباشر أو غير مباشر، ويشمل ذلك الفرص الاستثمارية التي تندرج ضمن أنشطة البنك الحالية، أو تلك التي يعتزم البنك اغتنامها، والتي علم بشأنها الطرف ذو العلاقة.
2.1.12 Related Parties must strictly adhere to insider regulations, charters and policies including but not limited to:	٢,١,١٢ يجب على الأطراف ذوي العلاقة الالتزام التام بالأنظمة واللوائح والسياسات الداخلية، بما في ذلك - على سبيل المثال لا الحصر - ما يلي:
2.1.12.1 The BOD, Audit Committee members and Executive Management of the Bank and any person related to them, (as defined in the SAMA and CMA) may not deal in any securities of the Bank during the following periods: • During the 15 calendar days preceding the end of the financial quarter and until the date of the announcement and publication of the interim results of the Bank. • During the 30 calendar days preceding the end of the financial year and until the date of the announcement of the Bank's annual results. • Or any other prohibition period imposed by the regulatory and supervisory authorities.	٢,١,١٢,١ لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة و لجنة المراجعة والإدارة التنفيذية للبنك، أو أي أطراف ذوي علاقة بهم، (حسب تعريف البنك المركزي السعودي وهيئة السوق المالية)، تداول أي أوراق مالية للبنك خلال الفترات التالية: • خلال الخمسة عشر يومًا تقويميًا السابقة لنهاية الربع المالي وحتى تاريخ إعلان ونشر النتائج الأولية للبنك. • خلال الثلاثين يومًا تقويميًا السابقة لنهاية السنة المالية وحتى تاريخ إعلان النتائج السنوية للبنك. • أو أي فترة حظر أخرى تفرضها الجهات التنظيمية والإشرافية.
2.1.13 For the purpose of this Policy, the following shall be excluded from the definition of Conflict of Interest:	٢,١,١٣ لأغراض هذه السياسة، يُستثنى ما يلي من تعريف تعارض المصالح:
2.1.13.1 Any Business or Transaction awarded through public offering.	٢,١,١٣,١ أي أعمال أو تعاملات تُمنح من خلال منافسة عامة.
2.1.13.2 Any Business or Transaction conducted for personal purposes on the same terms and conditions offered to clients and within the Bank's ordinary course of business.	٢,١,١٣,٢ أي أعمال أو تعاملات تُجرى لأغراض شخصية بنفس الشروط والأحكام الممنوحة للعملاء وضمن سياق الأعمال العادية للبنك.
2.1.13.3 Any other Business or Transaction as permitted by regulations and does not conflict with the Bank's best interest.	٢,١,١٣,٣ أي أعمال أو تعاملات مسموحة بموجب الأنظمة ولا تتعارض مع مصالح البنك.

3	Conflict of Interest Violations / Practices	٣ الانتهاكات والممارسات المتعلقة تعارض المصالح
3.1	Situations of / leading to Conflict of Interest	٣,١ حالات تعارض المصالح أو الحالات التي قد تؤدي إلى تعارض المصالح
	The following are situations of conflicts of interest or cases that could lead to a conflict of interest with all related parties, for example but not limited to:	يرد فيما يلي مواقف تعارض المصالح أو الحالات التي قد تؤدي إلى تعارض في المصالح مع كافة الأطراف ذوي العلاقة، على سبيل المثال لا الحصر:
3.1.1	A party is using his or her position, information or has obtained business opportunities while working for the Bank to gain personal benefits or to achieve benefits for other party;	٣,١,١ أن يستخدم طرف منصبه أو معلوماته أو فرص الأعمال المتاحة له خلال عمله لدى البنك لخدمة مصالحه الشخصية أو مصالح طرف آخر ؛
3.1.2	A party establishing an entity that engages in activities which are similar to the Bank's or its subsidiaries;	٣,١,٢ أن يؤسس طرف كياناً يمارس أنشطة مشابهة لأنشطة البنك أو مجموعته؛
3.1.3	A party, such as a member of the Board takes a decision or involves themselves in a purchase or transaction with an entity in which he or she has an interest.	٣,١,٣ أن يقوم طرف، كعضو في مجلس الإدارة مثلاً، باتخاذ قرار أو المشاركة في عملية شراء أو تعامل مع كيان لديه مصلحة فيه.
3.1.4	The employee and/or one of his relatives carries out any business for suppliers, sub-suppliers or competitors.	٣,١,٤ أن ينفذ الموظف و/أو أحد أقاربه أي أعمال لصالح الموردين أو الموردين من الباطن أو المنافسين.
3.1.5	A party carries out actions or has interests that may make it difficult for him/her to perform his or her work in the Bank effectively and efficiently.	٣,١,٥ أن يتخذ طرف إجراءات أو تكون لديه مصالح تعيق قدرته على أداء عمله في البنك بفاعلية وكفاءة.
3.1.6	A party, or a member of his/her family, receives illegal personal benefits because of his or her position in the bank.	٣,١,٦ أن يحصل طرف، أو أحد أفراد أسرته، على مصالح شخصية غير مشروعة بسبب منصبه في البنك.
3.1.7	A party receives a fee for providing advice to another entity that competes with the bank or performs activities which is similar to the Bank's activities or its subsidiaries.	٣,١,٧ أن يحصل طرف على أجر مقابل تقديم المشورة لكيان آخر يتنافس مع البنك أو يمارس أنشطة مشابهة لأنشطة البنك أو مجموعته.
3.1.8	Practicing nepotism by recommending relatives to employ them during their employment with the Bank. In the event that a relative applies for a job, the	٣,١,٨ ممارسة الوساطة والمحسوبية من خلال التوصية بتوظيف الأقارب خلال فترة عملهم لدى البنك. في حال تقدم أحد الأقارب لوظيفة، يجب على الأشخاص المعنيين عدم التوسط له والالتزام بالسياسات

concerned persons must not practice nepotism with him or her and adhere to the approved established policies and procedures determined by the Bank without influence or interference either directly or indirectly.	والإجراءات المعمول بها في البنك، دون تأثير أو تدخل، سواء بشكل مباشر أم غير مباشر.
3.1.9 Beneficiaries of any credit exposure / transaction being a part of the processing or approval of such exposure / transaction.	٣,١,٩ مشاركة المستفيدين من أي تعرضات / تعاملات انتمائية في معالجة تلك التعرضات والتعاملات أو الموافقة عليها.
3.2 Conflict of Interest associated with Substantial Shareholders	٣,٢ تعارض المصالح المرتبط بكبار المساهمين
3.2.1 The Conflict of interest of substantial shareholders will be monitored and handled by the Finance Group (as indicated by Related Party Identification and Disclosure of transactions Policy) for example:	٣,٢,١ تتولى المجموعة المالية مسؤولية مراقبة تعارض المصالح لكبار المساهمين والتعامل معه (كما تنص سياسة تحديد الأطراف ذوي العلاقة والإفصاح عن التعاملات)، على سبيل المثال:
All transactions and contracts with substantial shareholders or their relatives who own 5% or more of the Bank's shares, directly or indirectly, are subject to the same conditions of transactions with others.	تخضع كافة التعاملات والعقود مع كبار المساهمين أو أقاربهم الذين يملكون ٥٪ أو أكثر من أسهم البنك، بشكل مباشر أو غير مباشر، لنفس شروط التعاملات مع الآخرين.
Disclosure of all transactions with substantial shareholders or their relatives who own 5% or more of the Bank's shares, directly or indirectly, or who own a controlling stake in the Bank shall be in lines with the applicable laws and regulations that issued by the regulatory and supervisory authorities.	يجب الإفصاح عن كافة التعاملات مع كبار المساهمين أو أقاربهم الذين يملكون ٥٪ أو أكثر من أسهم البنك، بشكل مباشر أو غير مباشر، أو الذين يملكون حصة السيطرة في البنك، وفق الأنظمة واللوائح المعمول بها والصادرة عن الجهات التنظيمية والإشرافية.
3.3 Conflict of interest associated with the Members of Board of Directors and Board Committees (the members outside of the Board)	٣,٣ تعارض المصالح المرتبط بأعضاء مجلس الإدارة واللجان المنبثقة عن المجلس (الأعضاء من خارج المجلس)
3.3.1 Indirect Interest Definition: The interest is considered indirect if the business and contracts that are done for the Bank may result in financial or non-financial benefits to, but not limited to, the following categories: Relatives of the BOD.	٣,٣,١ تعريف المصلحة غير المباشرة: تعد المصلحة غير مباشرة إذا كانت الأعمال والعقود التي تتم لحساب البنك يمكن أن تحقق فوائد مالية أو غير مالية للفئات التالية – على سبيل المثال لا الحصر –: ١. أقارب عضو مجلس الإدارة.

• A partnership, limited partnership, or limited liability company where any Board member or any of his / her relatives is a partner in it or among its managers. • A joint stock company or simplified joint-stock company in which a Board member or any of his/her relatives, individually or collectively, own (5%) or more of its total ordinary shares. • An entity - other than companies - in which a member of the board of directors or any of his/her relatives has ownership, or is managing it. • An entity or a company where a Board member or any of his/her relatives is a member of its board of directors or a senior executive, except for the Company's affiliates.	٢. شركة تضامن أو توصية بسيطة أو مسؤولية محدودة يكون أي من أعضاء مجلس الإدارة أو أقاربه شريكاً أو من مديريها. ٣. شركة مساهمة أو مساهمة مبسطة يملك فيها عضو مجلس الإدارة أو أي من أقاربه متفرقين أو مجتمعين ما نسبته ٥٪ أو أكثر من إجمالي أسهمها العادية. ٤. منشأة - من غير الشركات - يمتلك فيها عضو مجلس الإدارة أو أي من أقاربه أو يديرونها. ٥. منشأة أو شركة يكون العضو أو أي من أقاربه عضواً في مجالس إدارتها أو من كبار تنفيذيها فيما عدا تابعي الشركة.
3.3.2 The Conflict of interest of Board of Directors and Board Committees (the members outside of the Board) will be monitored and managed by Corporate Governance Department. A person who desires to nominate himself/herself for the membership of the Board or the Board Committees shall disclose to the Board or the Board Committees or the General Assembly any cases of conflicts of interest, including:	٣,٣,٢ تتولى إدارة حوكمة الشركات مسؤولية مراقبة تعارض المصالح لمجلس الإدارة واللجان المنبثقة عنه (الأعضاء من خارج المجلس) وتتولى التعامل معهم. وعليه يُطلب من أي شخص ينوي ترشيح نفسه لعضوية مجلس الإدارة أو اللجان المنبثقة عنه الإفصاح للمجلس أو اللجان أو الجمعية العامة عن أية حالات تعارض في المصالح، ويشمل ذلك:
3.3.2.1 Having direct or indirect interest in the contracts concluded by the bank and position to achieve personal interests;	٣,٣,٢,١ أن يكون لديه مصلحة مباشرة أو غير مباشرة في العقود التي يبرمها البنك وأن يكون في منصب يمكّنه من خدمة مصالحه الشخصية؛
3.3.2.2 Avoid situations of conflicts of interest and notify the Board or the Board Committees of situations of conflict which may affect his or her neutrality when looking into matters presented before the Board. The Board must not allow such member to be involved in deliberations and shall not count his or her vote when voting on such matters in the Board and	٣,٣,٢,٢ تجنب حالات تعارض المصالح والإبلاغ عن حالات التعارض إلى مجلس الإدارة أو اللجان المنبثقة عنه ، حيث قد تؤثر هذه الحالات على حيادية العضو عند مناقشة المسائل المطروحة على المجلس. ويجب على المجلس عدم الموافقة على مشاركة هذا العضو في النقاشات، وعدم احتساب صوته في التصويت على تلك المسائل خلال اجتماعات المجلس والجمعية العامة.

the Shareholders Assemblies meetings; and	
3.3.2.3 Protect the confidentiality of the information related to the Bank, its subsidiaries and its activities, and not disclose any such information to any person.	٣,٣,٢,٣ حماية سرية المعلومات المتعلقة بالبنك ومجموعته وأنشطته، وعدم إفشائها لأي أحد.
3.3.3 The member of the Bank's BOD and the Board Committees should not, without an authorization from the Board or the General Assembly, where applicable, or their designees and in accordance with the regulatory and supervisory authorities, have any interest (directly or indirectly) in the business and contracts that are performed for in the Bank's favor.	٣,٣,٣ لا يجوز أن يكون لعضو مجلس إدارة البنك أو اللجان المنبثقة عنه ، دون إذن من الجمعية العامة أو مجلس الإدارة حسب الاقتضاء أو من ينوب عنهم بما يتماشى مع متطلبات الجهات التنظيمية والإشرافية، أي مصلحة (مباشرة أو غير مباشرة) في الأعمال والعقود المنفذة لصالح البنك.
3.3.4 The member of the BOD or member of the Board Committees has to inform the Board / Board Committees and Board secretary or Board Committee Secretary in writing immediately of his or her personal interest in the business and contracts that are made for the bank. This statement shall be recorded in the meeting minutes. The member with interest shall not vote or participate in the resolution taken in this regard.	٣,٣,٤ يجب على عضو مجلس الإدارة أو أي لجنة منبثقة عنه ه إبلاغ مجلس الإدارة أو اللجنة المنبثقة للمجلس وأمين سر المجلس أو أمين سر اللجنة المنبثقة عن المجلس خطياً وفوراً بمصلحته الشخصية في الأعمال والعقود المنفذة للبنك. ويجب تسجيل الإفصاح في محضر الاجتماع. ولا يجوز للعضو صاحب المصلحة أن يصوت على القرار أو يشارك في مناقشته.
3.3.5 The BOD shall list each matter included in the general assembly's agenda as an independent item. The Board shall not combine fundamentally distinct matters under one item, nor shall it include under one item the transactions and contracts in which any board member has a direct or indirect interest for the purpose of voting on the whole item.	٣,٣,٥ يجب على مجلس الإدارة أن يدرج كل مسألة مشمولة في جدول أعمال الجمعية العامة كبند مستقل. ويجب ألا يجمع مسألتين مختلفتين اختلافاً جوهرياً تحت بند واحد، وألا يشمل تحت بند واحد التعاملات والعقود التي لدى أحد أعضاء مجلس الإدارة عنه مصلحة مباشرة أو غير مباشرة فيها بغرض التصويت على البند ككل.
3.3.6 The Chairman of the BOD shall inform the General Assembly at its convening of the business and contracts in which any member of the Board has a direct or indirect interest in it, once this is validated by the BOD. A specific report	٣,٣,٦ يجب على رئيس مجلس الإدارة إبلاغ الجمعية العامة عند انعقادها بالأعمال والعقود التي لدى أحد أعضاء مجلس الإدارة مصلحة مباشرة أو غير مباشرة فيها، بعد التحقق من الأمر من قبل مجلس الإدارة. كما يجب إعداد تقرير خاص وإرفاقه بتقرير المراجع الخارجي.

	should be developed and enclosed with the external auditor's report.
3.3.7 The member of the BOD or member of the Board Committees shall not, without the approval of the Board and / or an authorization from the General Assembly where applicable or their designees as per the regulatory and supervisory authorities to participate in any business that would compete with the bank, or involves in competing activities, as per the Standards of Competing with the Bank.	٣,٣,٧ لا يجوز لعضو مجلس الإدارة أو اللجنة المنبثقة، دون موافقة المجلس و/أو إذن من الجمعية العامة حسب الاقتضاء أو من ينوب عنهم بما يتماشى مع متطلبات الجهات التنظيمية والإشرافية، المشاركة في أي عمل أو نشاط من شأنه منافسة البنك، وفق معايير المنافسة في البنك السعودي للاستثمار.
3.3.8 If a board member or the Board Committees' member fails to disclose his direct or indirect interest in contracts, the Bank or any person with interest may petition the competent judicial authority to invalidate the contract or obligate the member to return any profit or benefit realized therefrom.	٣,٣,٨ إذا لم يفصح عضو مجلس الإدارة أو اللجنة المنبثقة لمجلس الإدارة عن مصلحته المباشرة أو غير المباشرة في العقود، يحق للبنك أو لأي شخص له مصلحة التقدم بشكوى للسلطة القضائية المختصة لإبطال العقد أو إلزام العضو بإرجاع أي أرباح أو فوائد حققها من العقد.
3.3.9 Liability for damages arising from the transactions and contracts shall be borne by the board member or the Board Committees' member having direct or indirect interest in such transactions or contracts; liability shall also be borne by other board members or the Board Committees members for their omission or negligence in the performance of their duties in violation of said paragraph, or if it is established that the transactions and contracts are unfair or involve a conflict of interest and shareholders sustain damage therefrom.	٣,٣,٩ يتحمل عضو مجلس الإدارة أو اللجنة المنبثقة لمجلس الإدارة المسؤولية عن الأضرار الناشئة من التعاملات والعقود التي له مصلحة مباشرة أو غير مباشرة فيها؛ كما يتحمل أعضاء مجلس الإدارة أو اللجان المنبثقة عنه الآخرين المسؤولية عن إغفالهم أو تقصيرهم في أداء واجباتهم بما يشكل انتهاكاً لأحكام الفقرة المذكورة، أو إذا ثبت أن التعاملات والعقود غير عادلة أو تتضمن تعارضاً في المصالح مما يتسبب بالضرر للمساهمين.
3.3.10 Board members or Board Committees members who object to the decision shall not be liable if their objection is explicitly recorded in the meeting minutes. Absence from the meeting at which the decision is issued shall not exempt the absentee from liability, unless it is established that he or she	٣,٣,١٠ لا يتحمل المسؤولية أعضاء مجلس الإدارة أو اللجان المنبثقة عنه الذين يعترضون على القرار، إذا كان اعتراضهم مسجلاً صراحةً في محضر الاجتماع. كما أن التغيب عن الاجتماع الذي صدر القرار فيه لا يعفي العضو المتغيب من المسؤولية، ما لم يثبت عدم علمه بالقرار أو عدم تمكنه من الاعتراض عليه بعد علمه به.

was not aware of the decision or was unable to object to it after becoming aware thereof.	
3.3.11 Members of the Board and members of the Board Committees shall fill and sign the Forms issued by the regulatory and supervisory authorities when they nominated during the specified statutory period, and fill and sign the Bank's forms annually in according with the regulatory and supervisory authorities.	٣,٣,١١ يجب على أعضاء مجلس الإدارة واللجان المنبثقة عنه ملء وتوقيع النماذج الصادرة عن الجهات التنظيمية والإشرافية عند ترشيحهم خلال الفترة القانونية المحددة، وملء وتوقيع نماذج البنك سنوياً بما يتماشى مع متطلبات الجهات التنظيمية والإشرافية.
3.3.12 Refusal to renew the authorization : If the BOD (or the General Assembly where applicable or their designees refuses to grant the authorization to the member according to the laws and regulations issued by the regulatory and supervisory authorities , the member of the BOD or member of the Board Committee must submit his / her resignation within a period defined by the Board or the General Assembly. where applicable, otherwise his/her membership in the Board or the Committee shall be deemed terminated unless he/she decides to terminate the contract, dealings, competition, or regulate his/her business in accordance with the regulatory and supervisory authorities before the deadline set by the Board or General Assembly.	٣,٣,١٢ رفض تجديد الترخيص: إذا رفض مجلس الإدارة أو الجمعية العامة أي تعاملات للعضو حسب الاقتضاء أو من ينوب عنهم منح الترخيص وفقاً للأنظمة واللوائح الصادرة عن الجهات التنظيمية والإشرافية ، فيجب على عضو مجلس الإدارة أو اللجنة المنبثقة تقديم استقالته خلال المهلة التي يحددها مجلس الإدارة أو الجمعية العامة حسب الاقتضاء، وإلا فإن عضويته في المجلس أو اللجنة تعتبر ملغية، ما لم يقرّر إنهاء العقد أو التعاملات أو المنافسة أو تنظيم عمله بما يتماشى مع متطلبات الجهات التنظيمية والإشرافية قبل الموعد النهائي المحدد من قبل مجلس الإدارة أو الجمعية العامة.
3.3.13 The Board and the Board Committees should adhere to independence requirements and conflict of interest rules when appointing financial, legal advisors and auditors.	٣,٣,١٣ يجب على مجلس الإدارة واللجان المنبثقة عنه الامتثال لمتطلبات الاستقلالية وقواعد تعارض المصالح عند تعيين المستشارين الماليين والقانونيين ومراجعي الحسابات.
3.4 Conflict of interest associated with the Executive Management and Bank's employees	٣,٤ تعارض المصالح المرتبط بالإدارة التنفيذية وموظفي البنك
3.4.1 The Conflict of interest of the Executive Management and bank employees will be monitored and managed by Human Resource Group. The BOD must be	٣,٤,١ تتولى مجموعة الموارد البشرية مسؤولية مراقبة تعارض المصالح للإدارة التنفيذية وموظفي البنك والتعامل معه. ويجب على التنفيذي إبلاغ مجلس الإدارة بأية أنشطة خارجية يزاولها ؛ حيث تحتاج هذه

informed by an executive of any external activities carried out. An approval must be obtained from the Board for such activities and must be disclosed as per laws and regulations issued by regulatory and supervisory authorities.	الأنشطة إلى موافقة مجلس الإدارة ويجب الإفصاح عنها وفق الأنظمة واللوائح الصادرة عن الجهات التنظيمية والإشرافية.
3.4.2 If an Executive Management member wishes to undertake such activities, he or she must report this matter to the Human Resource Group to study and the CEO for review, evaluate and recommend the matter to the Bank's BOD for approval to make the appropriate decision.	٣,٤,٢ إذا أراد أحد أعضاء الإدارة التنفيذية مزاولة مثل هذه الأنشطة، فيجب عليه إبلاغ مجموعة الموارد البشرية بهذا الأمر لدراسته وإبلاغ الرئيس التنفيذي لمراجعتة وتقييمه ورفع توصيتها بشأنه إلى مجلس الإدارة للموافقة واتخاذ القرار المناسب.
3.4.3 If an employee wishes to undertake such activities, he or she must report this matter to the Human Resource Group to study, evaluate and recommend the matter to the CEO for review and NRC for approval to make the appropriate decision.	٣,٤,٣ إذا أراد أحد الموظفين مزاولة مثل هذه الأنشطة، فيجب عليه إبلاغ مجموعة الموارد البشرية بهذا الأمر لدراسته وتقييمه ورفع توصيتها بشأنه إلى الرئيس التنفيذي لمراجعتة وإلى لجنة الترشيحات والمكافآت للموافقة واتخاذ القرار المناسب.
3.5 Conflict of interest associated with Internal / External Auditors and Advisors	٣,٥ تعارض المصالح المرتبط بالمراجعين والمستشارين الداخليين أو الخارجيين
3.5.1 The Conflict of interest of external and internal auditors will be monitored and maintained by the Audit Committee .	٣,٥,١ تتولى مجموعة لجنة المراجعة مسؤولية مراقبة وإدارة تعارض المصالح للمراجعين الخارجيين والداخليين.
3.5.2 The Audit Committee must be ensuring that the external auditors of the Bank are independent and any issues that arise in relation to this matter must be reported to the Audit Committee.	٣,٥,٢ يجب على لجنة المراجعة ضمان استقلالية المراجعين الخارجيين للبنك، ويجب إبلاغ لجنة المراجعة بأي مشكلات متعلقة بهذه المسألة.
3.5.3 The CIA must confirm to the Audit Committee, at least annually, the organizational and functional independence of the Internal Audit Group's activity, either in a specific item in the annual report or in an independent official writing	٣,٥,٣ يجب أن يؤكد رئيس المراجعة الداخلية للجنة المراجعة، مرة واحدة سنوياً على الأقل، الاستقلال التنظيمي والوظيفي لنشاط مجموعة المراجعة الداخلية، إما من خلال بند محدد في التقرير السنوي أو من خلال تقرير رسمي مستقل.
3.5.4 The Internal Audit Group should be independent and preserved with adequate support to carry out the internal audit activities. The Internal Audit Group shall	٣,٥,٤ يجب أن تكون مجموعة المراجعة الداخلية مستقلة وأن تحظى بدعم كافٍ للاضطلاع بأنشطة المراجعة الداخلية، بينما تتبع مجموعة المراجعة الداخلية وظيفياً للجنة المراجعة وإدارياً للرئيس التنفيذي للبنك.

functionally report to the Audit Committee and administratively to the Bank's CEO.	
3.5.5 Conflict of interest cases should be taken into consideration prior to appointing financial, legal or management advisors.	٣,٥,٥ يجب أخذ حالات تعارض المصالح في الاعتبار قبل تعيين المستشارين الماليين أو القانونيين أو الإداريين.
3.6 Conflicts of Interest associated with other Stakeholders	٣,٦ تعارض المصالح المرتبط بأصحاب المصلحة الآخرين
3.6.1 The Conflict of interest of other stakeholders will be monitored and maintained by the relevant departments.	٣,٦,١ تتولى الإدارات المعنية مسؤولية مراقبة وإدارة تعارض المصالح لأصحاب المصلحة الآخرين.
3.6.2 All transactions and contracts with other stakeholders of the Bank are subject to the same conditions with others, in terms of evaluation, fair execution, disclosure or reporting.	٣,٦,٢ تخضع كافة التعاملات والعقود مع أصحاب المصلحة الآخرين في البنك لنفس شروط العملاء الآخرين، من حيث التقييم أو التنفيذ العادل أو الإفصاح أو الإبلاغ.
3.7 Conflicts of Interest associated with Related Parties	٣,٧ تعارض المصالح المرتبط بالأطراف ذوي العلاقة
3.7.1 All transactions with related parties of the Bank will be monitored and maintained by the Finance Group.	٣,٧,١ تتولى المجموعة المالية مسؤولية مراقبة وإدارة كافة التعاملات مع الأطراف ذوي العلاقة.
3.7.2 The Bank shall adhere to the procedures in place when it enters into a transaction with a related party. Said transactions shall be carried out on a commercial basis only and shall include notifying the public, CMA and SAMA without delay about this transaction, if it is equal to or exceeds 1% of the total revenues of the Bank pursuant to the latest annual audited financial statements.	٣,٧,٢ يجب على البنك الالتزام بالإجراءات المعمول بها عند الدخول في أي تعاملات مع الأطراف ذوي العلاقة. ويجب إجراء هذه التعاملات على أساس تجاري بحت وإبلاغ الجمهور وهيئة السوق المالية والبنك المركزي السعودي بشأنها دون تأخير، إذا كانت قيمة التعامل تعادل أو تتجاوز ١٪ من إجمالي إيرادات البنك حسب أحدث قوائم مالية سنوية مراجعة.
3.7.3 Further details on the Bank's treatment of related party transactions are defined under the Related Party Identification and Disclosure of transactions Policy.	٣,٧,٣ تقدّم سياسة تحديد الأطراف ذوي العلاقة والإفصاح عن التعاملات مزيداً من التفاصيل حول معاملة البنك لتعاملات الأطراف ذوي العلاقة.
4 Reporting and Disclosure of Conflict of Interest	٤ الإبلاغ والإفصاح عن تعارض المصالح
To protect the Bank and its stakeholders, the Bank's employees shall be responsible for identifying any potential or actual conflict of interest that may	لحماية البنك وأصحاب المصلحة، يتحمل موظفو البنك مسؤولية تحديد أي حالات محتملة أو فعلية لتعارض المصالح والتي قد تؤثر سلبيًا على البنك و/أو أصحاب المصلحة. وفي الحالات التي يتعدّر فيها منع تعارض

adversely affect the Bank and/or its stakeholders. In cases where a conflict of interest is not possible to be prevented, the Bank shall properly manage such conflict through a set of controls, policies and procedures.	المصالح، يجب على البنك إدارة التعارض من خلال مجموعة من الضوابط والسياسات والإجراءات.
The Related Parties must disclose all Conflicts of Interest on yearly basis or immediately in case of any update during the year including potential conflicts of interest in writing as soon as reasonably practicable to the authorities as defined in the above articles, as applicable. If necessary, such conflict will be raised to the Board for formal discussion and agreement on an appropriate course of action.	يجب على الأطراف ذوي العلاقة الإفصاح عن كافة حالات تعارض المصالح بشكل سنوي، أو بشكل فوري إذا استجدت أي مستجدات خلال السنة، بما في ذلك حالات تعارض المصالح المحتملة، حيث يكون الإفصاح للجهات التنظيمية والإشرافية خطياً وفي أقرب وقت ممكن عملياً على النحو المحدد في المواد أعلاه، حيثما ينطبق. وإذا اقتضى الأمر، تُرفع الحالة إلى مجلس الإدارة لمناقشتها بشكل رسمي والاتفاق على مسار العمل المناسب.
The Bank shall ensure the release of information as highlighted in the requirements of the regulatory and supervisory authorities	يجب على البنك ضمان الإفصاح عن المعلومات على النحو المحدد في متطلبات الجهات التنظيمية والإشرافية
5 Rules of Competing with the Bank	٥ قواعد المنافسة مع البنك
5.1 Overview	٥,١ نظرة عامة
5.1.1 Without prejudice to the regulatory and supervisory authorities, if a member desires to engage in a business that may compete with the Bank and its subsidiaries of its activities, the following guidelines shall be taken into account:	٥,١,١ دون الإخلال بمتطلبات الجهات التنظيمية والإشرافية، إذا أراد العضو المشاركة في أي عمل أو نشاط من شأنه منافسة البنك أو مجموعته، فيجب مراعاة المبادئ التوجيهية التالية:
5.1.1.1 The member shall notify the Board or the committee of the competing businesses he/she desires to engage in, and such notification shall be recorded in the minutes of the meeting.	٥,١,١,١ يجب على العضو إشعار مجلس الإدارة أو اللجنة بشأن الأعمال المنافسة التي يريد المشاركة فيها، ويجب تسجيله ذلك في محضر الاجتماع.
5.1.1.2 The conflicted member shall abstain from voting on the related decision in the meeting and General Assemblies, where applicable.	٥,١,١,٢ يجب على العضو المعني الامتناع عن التصويت على القرار ذي الصلة في الاجتماع والجمعية العامة أينما ينطبق.
5.1.1.3 The chairman of the Board shall inform the General Assembly, once convened, of the competing businesses that the	٥,١,١,٣ يجب على رئيس مجلس الإدارة إبلاغ الجمعية العامة، عند انعقادها، عن الأعمال المنافسة التي يشارك فيها عضو مجلس الإدارة عن مجلس الإدارة،

member of the Board is engaged in, after the Board assesses the board and its Committees member's competition with the Bank's business or if he/she is in competition with one of the branch activities that it conducts in accordance with the standards issued by the General Assembly upon a proposal from the Board and published on the Bank's website, provided that such businesses are assessed on annual basis.	بعد قيام المجلس بتقييم أعمال العضو المنافسة للبنك، أو ما إذا كان ينافس أحد أنشطة الفروع، بما يتماشى مع المعايير الصادرة عن الجمعية العامة، وبناءً على اقتراح من مجلس الإدارة، ونشر ذلك على الموقع الإلكتروني للبنك، شريطة تقييم مثل هذه الأعمال سنوياً.
5.1.1.4 The member shall obtain an authorization of the Bank's BOD or the General Assembly, where applicable, for the member to engage in the competing business.	٥,١,١,٤ يجب على العضو الحصول على إذن من مجلس إدارة البنك أو الجمعية العامة حسب الاقتضاء للمشاركة في الأعمال المنافسة للبنك.
5.1.1.5 If the BOD or the General Assembly where applicable rejects granting the authorization pursuant to the applicable laws, the member shall resign within a period specified by the Board or the General Assembly; otherwise, his/her membership in the Board or its Committees shall be deemed terminated, unless he/she decides to withdraw from such contract, transaction or competing venture or regularize his/her situation in accordance with regulatory and supervisory authorities prior to the end of the period set by the Board or General Assembly.	٥,١,١,٥ إذا رفض مجلس الإدارة أو الجمعية العامة حسب الاقتضاء منح الإذن وفقاً للأنظمة المعمول بها، فيجب على العضو تقديم استقالته خلال المهلة التي يحددها مجلس الإدارة أو الجمعية العامة؛ وإلا فإن عضويته في المجلس أو اللجنة تعتبر ملغية، ما لم يقرر الانسحاب من العقد أو التعاملات أو المشروع المنافس أو تنظيم عمله بما يتماشى مع متطلبات الجهات التنظيمية والإشرافية قبل الموعد النهائي المحدد من قبل مجلس الإدارة أو الجمعية العامة.
5.1.1.6 The following shall be deemed a participation in a business that may compete with the Bank or its activities: - The Member establishing a company or a sole proprietorship or the ownership of a controlling percentage of shares or stakes in a Company or any other entity engages in business activities that are similar to the activities of the Bank or its group. - Accepting membership in the Board of a company, an entity that is competing with the Bank or its group or managing the affairs of a competing sole	٥,١,١,٦ يدخل في مفهوم الاشتراك في أي عمل أو نشاط من شأنه منافسة البنك ما يلي: - تأسيس العضو لشركة أو مؤسسة فردية أو تملكه نسبة مؤثرة لأسهم أو حصص في شركة أو منشأة أخرى، تزاوياً نشاطاً مماثلاً لنشاط البنك أو مجموعته. - قبول عضوية في مجلس إدارة شركة، أو منشأة منافسة للبنك أو مجموعته، أو تولي إدارة مؤسسة فردية منافسة أو شركة منافسة أيًا كان شكلها، فيما عدا الشركات الفرعية للبنك.

proprietorship or any competing company of any form, except the Bank's affiliates. The Member' acting as an overt or covert commercial agent for another company or entity competing with the Bank or its group.	حصول العضو على وكالة تجارية، ظاهرة كانت أو مستترة، لشركة أو منشأة أخرى منافسة للبنك أو مجموعته.
6 Gifts, Benefits, Business Courtesy and Hospitality	٦ الهدايا، والمزايا، والمجاملة التجارية، والضيافة
The Bank has established a Code of Conduct Policy and has defined guidelines in lines with regulatory and supervisory authorities pertaining to the acceptance of gifts.	وضع البنك سياسة مدونة قواعد السلوك وحدد المبادئ التوجيهية بما يتماشى مع متطلبات الجهات التنظيمية والإشرافية بشأن قبول الهدايا.
The related parties may not accept gifts from any person who has entered into commercial transactions with the Bank if such acceptance of gifts may lead to a conflict of interest or the reasonable appearance of a conflict of interest in certain circumstances.	لا يجوز للأطراف ذوي العلاقة قبول الهدايا من أي شخص دخل في تعاملات تجارية مع البنك إذا كان قبولها قد يؤدي إلى حدوث تعارض في المصالح أو إعطاء انطباع معقول بوجود تعارض في المصالح.
7 Whistleblowing	٧ الإبلاغ عن المخالفات
The Bank has established a Whistleblowing Policy and Procedures to encourage all Parties to notify the Bank if they become aware of any breaches of law, regulation, policy, or ethics. The Whistleblowing Policy and the protections afforded therein, apply equally to employees who become aware of actual or potential conflicts of interests.	وضع البنك سياسة وإجراءات الإبلاغ عن المخالفات لتشجيع كافة الأطراف على إبلاغ البنك في حال اكتشافهم أي انتهاكات للأنظمة أو اللوائح والسياسات أو الأخلاقيات. وتطبق سياسة الإبلاغ عن المخالفات والحماية التي توفرها بشكل متساوٍ على جميع الموظفين الذين يكتشفون حالات فعلية أو محتملة لتعارض المصالح.
Any violation of this policy will be reported according to the procedures specified in the whistleblowing procedures manual.	يجب الإبلاغ عن أي انتهاك لهذه السياسة وفق الإجراءات المحددة في دليل إجراءات الإبلاغ عن المخالفات.
8 Violation of this Policy	٨ انتهاك هذه السياسة
If the Related Parties violate Section 2.1.3 of this policy, the Bank may petition the competent judicial authority to invalidate the contract and order him to	إذا انتهك الأطراف ذوي العلاقة القسم ٢،١،٣ من هذه السياسة، يحق للبنك التقدم بشكوى للسلطة القضائية المختصة لإبطال العقد وإلزامهم بإرجاع أي أرباح أو فوائد اكتسبوها من خلال هذا الانتهاك.

return any profit or benefits realized from such violation.	
If the Related Parties violate Section 2.1.4 of this Policy, the Bank may petition the competent judicial authority for appropriate compensation.	إذا انتهك الأطراف ذوي العلاقة القسم ٢,١,٤ من هذه السياسة، يحق للبنك التقدم بشكوى للسلطة القضائية المختصة للمطالبة بتعويض مناسب.
9 Publication of this Policy	٩ نشر السياسة
This policy is published on "Silah" in order to enable the relevant parties to review this policy or through any other means of publication deemed necessary by the BOD.	تُنشر هذه السياسة على "صلة" لتمكين الأطراف المعنيين من الاطلاع عليها، أو من خلال أي وسيلة نشر أخرى يراها مجلس الإدارة ضرورية.
10 Language Dominance in Discrepancies	١٠ السيادة اللغوية في حالات التعارض
In case of any discrepancies between the Arabic and the English text of this policy, the Arabic text shall prevail.	في حال وجود أي اختلافات بين النص العربي والنص الإنجليزي في هذه السياسة، يتم اعتماد النص العربي.